REPORT

I Torneio Internacional de Futebol Brasil/Japão 2012 - Itu

第1回イトゥー市日伯国際サッカートーナメント2012

U-14

開催期間：2012年03月24日（土）～31日（土）

I Torneio Internacional de Futebol Brasil/Japão 2012 - Itu

第1回イトゥー市日伯国際サッカートーナメント2012

大会ロゴマーク

主 催

企画運営

後 援

協 力（順不同）

CONSULADO GERAL DO JAPÃO

CONSTRUTORA TODA DO BRASIL S/A

SUMITOMO INDÚSTRIAS PESADAS DO BRASIL LTDA

AISIN AUTOMOTIVE LTDA

NISSIN BRAKE DO BRASIL LTDA

ITUANA MOTO-NÁUTICA

DIVERLAV E.L.V LAVANDERIA

Granja Komano

ACENDI

Associação Cultural Esportiva Nikkei de Itu

I Torneio Internacional de Futebol Brasil/Japão 2012 - Itu

第1回イトゥー市日伯国際サッカートーナメント2012

I Torneio Internacional de Futebol Brasil/Japão 2012 - Itu

第1回イトゥー市日伯国際サッカートーナメント2012

I Torneio Internacional de Futebol Brasil/Japão 2012 - Itu

第1回イトゥー市日伯国際サッカートーナメント2012

I Torneio Internacional de Futebol Brasil/Japão 2012 - Itu

大会概要

■大会名　「I Torneio Internacional de Futebol Brasil/Japão 2012 - Itu 」
「第1回イトゥー市日伯国際サッカートーナメント2012 」

■実施目的　ブラジル国サンパウロ州イトゥー市と近郊主要チーム及び、日本のクラブチームを含め国際親善大会を行うことにより、国際交流に寄与する。
両国のU-14世代（1997年04月1日以降生れ）がお互いの文化に触れることで、国際化を図るとともにサッカーの技術向上を担う。

■実施概要

主催	Prefeitura da Estância Turística de Itu - SEME
企画運営	Centro Esportivo Pé de Moleque 株式会社 フッチボーラ（FutBolA Sport Marketing Ltd.,）
テクニカル コーディネーター	Luiz Carlos Pereira（別紙プロフィール参照）
チーム コーデネーション	株式会社 ビアブラス 株式会社 フッチボーラ
協力	現地に於けるブラジル及び日本企業（右記参照）
後援	在サンパウロ日本国総領事館
日程	滞在期間：　2012年03月22日（木）～04月03日（火） 開会式：　2012年03月24日（土）AM 08:30~ 大会期間：　2012年03月24日（土）～03月31日（土） 閉会式：　2012年03月31日（土）AM 11:00~
会場	Estádio Municipal Dr. Novelli Júnior Estádio Municipal Souza Lima Estádio Wilson Belon C.E.L. Primeiro de Maio
宿泊	Centro Esportivo Pé de Moleque（イトゥー市内） Chácara Joana D'Arc（イトゥー市内）

協 力（順不同）
Schincariol – Schin Refrigerantes
Construtora Toda do Brasil S/A
Aisin Automotive Ltda
Nissin Brake do Brasil Ltda
Sumitomo Indústrias Pesadas do Brasil Ltda
Yamaha Motor do Brasil / Ituana Moto-Náutica
Meelig Publicidade
Diverlav E.L.V Lavanderia
Granja Komano
ACENDI – Associação Cultural Esportiva Nikkei de Itu

出場チーム	
ブラジル	日 本
Ituano FC	Tokyo Verdy SS Ajunt A
Desportivo Brasil	Tokyo Verdy SS Ajunt B
Ki-Gol Votorantim	Tokyo Verdy SS Leste A
SEME Itu	Tokyo Verdy SS Leste B
Grêmio - Indaiatuba	Wings Kanuma SC

I Torneio Internacional de Futebol Brasil/Japão 2012 - Itu

開催概要 及び 試合会場

カテゴリー	U-14（1997年04月1日以降生れ）	
大会方式	本大会は国際交流を目的としており、より多くの国際試合を考慮して、両国間のチームが対戦出来るように特殊な大会方式を用いる。	
	1st.ステージ：	日本グループとブラジルグループが総当たり戦を行い、01位から10位までの総合順位を決定。上位4チームが2nd.ステージへ進出。
	2nd.ステージ：	準決勝（01位 vs 04位、02位 vs 03位）、決勝、親善試合
試合方式及び勝敗の決定	70分（前後半各35分）の試合を行い、勝敗が決定しない場合は引き分けとする。	
勝 点	■勝利：3点　■引き分け：1点　■敗戦：0点	
順位の決定	勝点が同じ場合は、下記の順によって順位を決定する。 ①勝利数　②得失点差　③総得点数　④総失点数　⑤抽選	

■ Estádio Municipal Dr. Novelli Júnior

■ C.E. L. Primeiro de Maio

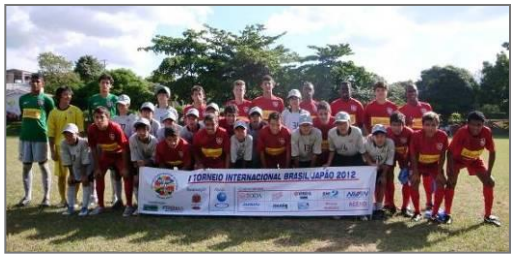
■ Estádio Municipal Souza Lima

■ Estádio Wilson Belon

I Torneio Internacional de Futebol Brasil/Japão 2012 - Itu

試合結果

1st ステージ							
日付	節	No.	試合開始	試合			会場
03月24日（土）	01	01	09:00	Ituano FC	2 – 1	Verdy SS Leste A	Novelli Júnior
		02	10:00	SEME Itu	6 – 1	Verdy SS Ajunt B	Primeiro de Maio
		03	11:30	Desportivo Brasil	10 – 1	Verdy SS Ajunt A	Primeiro de Maio
		04	09:00	Grêmio - Indaiatuba	1 – 2	Verdy SS Leste B	Souza Lima
		05	10:00	Ki-Gol Votorantim	3 – 1	Verdy Kanuma SC	Souza Lima
03月26日（月）	02	06	14:00	Ituano FC	14 – 0	Verdy SS Ajunt B	Souza Lima
		07	15:15	SEME Itu	7 – 0	Verdy SS Ajunt A	Souza Lima
		08	15:00	Grêmio - Indaiatuba	4 – 1	Verdy Kanuma SC	Wilson Belon
		09	14:00	Desportivo Brasil	12 – 0	Verdy SS Leste B	Primeiro de Maio
		10	15:15	Ki-Gol Votorantim	1 – 2	Verdy SS Leste A	Primeiro de Maio
03月27日（火）	03	11	14:00	Ituano FC	16 – 0	Verdy SS Ajunt A	Souza Lima
		12	15:15	Ki-Gol Votorantim	7 – 1	Verdy SS Ajunt B	Souza Lima
		13	15:00	Desportivo Brasil	6 – 0	Verdy Kanuma SC	Wilson Belon
		14	14:00	Grêmio - Indaiatuba	0 – 6	Verdy SS Leste A	Primeiro de Maio
		15	15:15	SEME Itu	3 – 0	Verdy SS Leste B	Primeiro de Maio
03月28日（水）	04	16	14:00	Ituano FC	8 – 0	Verdy SS Leste B	Souza Lima
		17	15:15	Desportivo Brasil	2 – 2	Verdy SS Leste A	Souza Lima
		18	15:00	SEME Itu	2 – 1	Verdy Kanuma SC	Wilson Belon
		19	14:00	Grêmio - Indaiatuba	1 – 1	Verdy SS Ajunt B	Primeiro de Maio
		20	15:15	Ki-Gol Votorantim	5 – 3	Verdy SS Ajunt A	Primeiro de Maio
03月29日（木）	05	21	14:00	SEME Itu	1 – 4	Verdy SS Leste A	Souza Lima
		22	15:15	Ki-Gol Votorantim	4 – 0	Verdy SS Leste B	Souza Lima
		23	15:00	Ituano FC	7 – 0	Verdy Kanuma SC	Wilson Belon
		24	14:00	Grêmio - Indaiatuba	3 – 1	Verdy SS Ajunt A	Primeiro de Maio
		25	15:15	Desportivo Brasil	17 – 2	Verdy SS Ajunt B	Primeiro de Maio



I Torneio Internacional de Futebol Brasil/Japão 2012 - Itu

試合結果 & 順意表

2nd ステージ							
日付		No.	試合開始	試合			会場
03月30日（金）	準決勝	26	14:00	Ituano FC（1位）	9 – 1	SEME Itu（4位）	Souza Lima
		27	15:15	Desportivo Brasil（2位）	1 – 1	Ki-Gol Votorantim（3位）	Souza Lima
	親善試合	28	15:00	Verdy Kanuma SC	2 – 3	Verdy SS Ajunt A	Wilson Belon
		29	14:00	Grêmio - Indaiatuba	1 – 1	Verdy SS Leste A	Primeiro de Maio
		30	15:15	Grêmio - Indaiatuba	0 – 5	Verdy SS Leste B	Primeiro de Maio
03月31日（土）	親善試合	30	08:00	São Paulo FC - Sorocaba	1 – 5	Verde SS Leste A	Souza Lima
	決勝	31	09:00	Ituano FC	1 – 1 0 – 3 (PK)	Desportivo Brasil	Souza Lima

■1st ステージ 順意表

チーム	試合数	勝点	勝利	引分	敗北	得点	失点	得失点差	勝率	順位
Ituano FC	05	15	5	0	0	31	01	31	100	**01**
Desportivo Brasil	05	13	4	1	0	47	05	42	86.7	**02**
Ki-Gol Votorantim	05	12	4	0	1	20	07	13	80	**03**
SEME Itu	05	12	4	0	1	19	06	13	80	**04**
Verdy SS Leste A	05	10	3	1	1	15	06	09	66.7	**05**
Grêmio - Indaiatuba	05	07	2	1	2	9	11	-02	46.7	**06**
Verdy SS Leste B	05	03	1	0	4	2	28	-26	20	**07**
Verdy SS Ajunt B	05	01	0	1	4	5	45	-40	6.67	**08**
Verdy Kanuma SC	05	00	0	0	5	3	22	-19	00	**09**
Verdy Ajunt A	05	00	0	0	5	5	41	-36	00	**10**

最終順位	
■優勝：	Desportivo Brasil
■準優勝：	Ituano FC

I Torneio Internacional de Futebol Brasil/Japão 2012 - Itu

得点ランキング（ベスト18）

順位	選手名	チーム名	得点試合							合計
			24日	26日	27日	28日	29日	30日	31日	
01	Renan Silva Nascimento	Ituano FC		03	04	02	03	03		15
02	Robert Luiz Pardo	Desportivo Brasil	03	05			02			10
03	Felipe Ximenes	Ituano FC	01	03	01	01		01		07
03	Gabriel Jorge Nascimento	Desportivo Brasil	03			01	03			07
03	Luis Felipe	Ituano FC		03	01	02		01		07
06	Kazuki Singyouchi	Verdy SS Leste A	01		02		03			06
06	Admoran Gomes	Ituano FC		03		01	01	01		06
06	João Vitor Padilha	Ki-Gol	02	01	01	01	01			06
06	Jonathan Henrique	Ituano FC	01	01	02	01		01		06
06	Rafael da Costa	Desportivo Brasil		02			04			06
11	Natsuhiko Takei	Verdy SS Leste A			03	02				05
11	Alifer Rodrigues da Costa	SEME Itu	02	01	02					05
11	David Roger R. Rios	SEME Itu	01	02	01	01				05
11	Leandro Henrique	Ituano FC			03		01	01		05
11	Natsuhiko Tokui	Verdy SS Leste A			03	02				05
16	Bruno Norberto	Ki-Gol			02	01	01			04
16	Reginaldo Danilo Gaspar	Grêmio		01			02	01		04
18	Alifer Candido da Mota	SEME Itu	01	01				01		03
18	Bruno Henrique	Ki-Gol			03					03
18	他05人									03

I Torneio Internacional de Futebol Brasil/Japão 2012 - Itu

新聞記事 1

PERISCÓPIO

SÁBADO, 31 DE MARÇO DE 2012 - PÁGINA 02

INTERNACIONAL - Está acontecendo - término será neste final de semana - o Torneio Internacional Brasil-Japão de futebol, com presença de times de Itu, região e do Japão, numa realização da Seme, com coordenação do CT Pé de Moleque e Futbola, e apoio do Consulado Geral do Japão. O evento conta com colaboração de Toda do Brasil, Schincariol, Yamaha, Sumitomo, Nissin, Aisin, Meelig, EL Lavanderia, Granja Komano e ACENDI. Trata-se também de uma boa experiência de Itu no sentido de sediar delegações estrangeiras, visando a Copa do Mundo e as Olimpíadas, que se aproximam. A final acontece na manhã deste sábado, no Souza Lima e existe a possibilidade de Ituano e Desportivo Brasil, de Porto Feliz, estarem fazendo o jogo final. Na preliminar, 8h30, haverá um jogo amistoso entre o Infantil do São Paulo FC e um combinado do Japão, oportunidade em que os japoneses serão homenageados pela participação neste torneio em Itu.

PERISCÓPIO

SEXTA/SÁBADO, 06/07 DE ABRIL DE 2012 - PÁGINA 02

Divulgação

Visita dos japoneses à Itu foi proveitosa e será repetida anualmente em março

Desportivo Brasil vence Torneio de Futebol Brasil/Japão em Itu

Evento fez ser criado convênio entre Núcleo Pé de Moleque e Tóquio Verdy Leste e, assim, anualmente eles virão para aprender com o jeito "moleque"

Futebol - Terminou no último sábado, no Souza Lima, o Torneio Internacional Brasil/Japão, que reuniu times da categoria Sub-15 (Infantil) da região e do Japão. Durante uma semana os jogos aconteceram e, na final acontecida sábado, o Desportivo Brasil sagrou-se campeão ao vencer o Ituano, nos penais, após empate em 1x1 no tempo regulamentar. O Centro Esportivo Pé de Moleque participou ativamente na organização do evento e firmou um convênio com o Tókio Verdy Leste e assim, anualmente, o torneio acontecerá, contando também com apoio da Seme e outras empresas. Pelo convênio firmado, além do torneio os japoneses participarão, em Itu, de treinamentos, jogos amistosos e visitas culturais e educacionais, enriquecendo sobremaneira a vista dos orientais às terras brasileiras. Após o torneio, encerrado sábado, os japoneses tiveram como última atividade esportiva, mais dois jogos que aconteceram na segunda-feira, reunindo o Verdy SS Ajunt que enfrentou os garotos do Núcleo Oficial Ituano, que venceu duas partidas. O ex-jogador Doriva, auxiliar técnico do Ituano esteve presente np Núcleo Pé de Moleque para acompanhar seu filho Marcel, que atuou pela base do Ituano.

I Torneio Internacional de Futebol Brasil/Japão 2012 - Itu

ペレイラ & イトゥアーノ FC

氏　名	ルイス・カルロス・ペレイラ（Luiz Carlos Pereira）
通　称	ペレイラ（Pereira）
国　籍	ブラジル
出生地	サンパウロ州
生年月日	1960年03月06日
ポジション	DF

Jリーグ創設期のヴェルディ川崎（現：東京ヴェルディ）黄金期を支えた屈強なセンターバック。カバーリングや統率力、セットプレーからの得点力、またボールコントロールにも秀でた選手であった。1994年にはJリーグ最優秀選手賞を受賞している。1996年からはコンサドーレ札幌へ移籍。背番号0（ゼロ）を背負い初代ミスター・コンサドーレと呼ばれた。2004年に中澤佑二がMVPを獲得するまでDFの選手で唯一のJリーグMVP選出者だった。

現在は、サンパウロ州イトゥー市にある、「CENTRO ESPORTIVO PÉ DE MOLEQUE（セントロ・エスポルティボ・ペ・デ・モレッキ）」で、育成カテゴリーの指導者として活躍している。尚、イトゥー市スポーツ局の一員としても児童福祉活動の一環でもあるサッカー普及に貢献中。

主な選手歴	
1990~91年	グアラニFC
1992~95年	ヴェルディ川崎（現・東京ヴェルディ1969）
1986~88年	コンサドーレ札幌

主なタイトル歴	
1993年	Jリーグチャンピオンシップ優勝、ベストイレブン
1994年	Jリーグチャンピオンシップ優勝、スーパーカップ優勝、ベストイレブン、最優秀選手賞（MVP）
1995年	スーパーカップ優勝

イトゥアーノ FC

■クラブ名：　ITUANO FUTEBOL CLUBE
■創立：　1947年05月24日
■スタジアム：　Novelli Júnior
■会長：　ジュニーニョ・パウリスタ
■所在地：　サンパウロ州イトゥー市
■所属リーグ：　サンパウロ州選手権セリエA1

■イトゥアーノ FC 元所属選手
ペレイラ（元ヴェルディ川崎）
アマラオ（元FC東京）
ジュニーニョ・パウリスタ（元ブラジル代表）
ヴィートル（現ブラジル代表GK）

I Torneio Internacional de Futebol Brasil/Japão 2012 - Itu

イトゥー市概要

■位置：ブラジル南東部サンパウロ州の都市
■標高：約583mの高原
■人口：154,200（2010年現在）
■面積：639,981km²
■気候：亜熱帯（年間平均20度）
■創設：1610年02月02日

イトゥー市はサンパウロ市から約102 km 地点に位置し、
主にポルトガル・イタリア・日本移民から成り立っており、過去にはサンパウロ州で最も裕福な町としての
地位を築いた格式高い都市でもあります。現在では限られたサンパウロ州指定の観光都市でもあり、
市内には国の指定文化財も数多く点在しています。イトゥー市は日本企業とも馴染みがあり、
昨年キリンホールディングスが買収したスキンカリオールグループ、住友重機械工業、アイシン精機や
日信工業株式会社などが存在する。

28º VOLTA PEDESTRE
CIDADE DE ITU - 2012
402 ANOS

イトゥー市フォトギャラリー

Vida em Movimento

Prefeitura da Estância Turística de ITU
A Prefeitura Faz. A Cidade Acontece.

ITUANO

Centro Esportivo Pé de Moleque

Rua Antonio P. Leite, 247 - Chácaras Primavera – Itú – SP
http://www.pedemolequeitu.com.br/index.php

Centro Esportivo Pé de Moleque
(Part II)

Chácara Joana D'Arc

会社概要

会社名	Centro Esportivo Pé de Moleque
所在地	Rua Antônio de Paula Leite, 247 Chácaras Primavera – Itu/SP
電話	電話 011-4011-0408
代表	Marinho - Mário Silveira Araújo Neto
URL	http://www.pedemolequeitu.com.br
メール	pedemolequeitu@terra.com.br
事業案内	Ituano FC下部組織オフィシャル校運営 サッカー・スクール及び合宿・大会開催 各種サッカーコーディネート業務

会社名	株式会社 フッチボーラ（FutBolA Sport Marketing Ltd.）	
所在地	東京都荒川区東日暮里4-27-11-306	
TEL / FAX	電話 03-5615-1858	Fax 03-5615-1859
担当者	土井 エジソ	携帯電話：090-2622-9024 E-mail：edson@futbola.biz
URL	http://www.futbola.biz	E-mail：info@futbola.biz
事業案内	サッカー・フットサルのキャンプ・留学の手配 ブラジル・サッカー及び選手の取材・ロケのコーディネート その他各種コーディネート業務	